

**MAIN STREET**

Коллекция «Скарлет»

Ранее в серии MAIN STREET  
вышли

**Коллекция «АМЕТИСТ»**

Дженнифер Арментруот. ОБСИДИАН  
Дженнифер Арментруот. ОНИКС  
Дженнифер Арментруот. ЖАРКИЙ ПОЦЕЛУЙ  
Дженнифер Арментруот. ОПАЛ  
Дженнифер Арментруот. ОТСЧЕТ  
Эми Эвинг. ДРАГОЦЕННОСТЬ  
Дженнифер Арментруот. ХОЛОДНЫЕ ОБЪЯТИЯ  
Дженнифер Арментруот. ОТСТУПНИК  
Андреа Кремер, Дэвид Левитан. НЕВИДИМЫЙ  
Дженнифер Арментруот. КАЖДЫЙ ПОСЛЕДНИЙ ВЗДОХ  
Дженнифер Арментруот. ОСВОБОЖДЕННАЯ  
Дженнифер Арментруот. ОТРАЖЕНИЕ

**Коллекция «ДЕНИМ»**

Катя Миллэй. ОКЕАН БЕЗМОЛВИЯ  
Ава Деллайра. ПИСЬМО НА НЕБЕСА  
Жасмин Варга. МОЕ СЕРДЦЕ И ДРУГИЕ ЧЕРНЫЕ ДЫРЫ  
Эмбер Смит. ТАКОЙ Я БЫЛА  
Э. Локхарт. ВИНОВАТА ЛОЖЬ  
Александра Коутс. КЛУБ ЮНЫХ ВДОВ  
Ши Олсен, Элизабет Крафт. ВСЕ ОТТЕНКИ РОЗ  
Лара Эвери. ДНЕВНИК МОЕЙ ПАМЯТИ

**Коллекция «СКАРЛЕТ»**

Дженнифер Арментруот. ЖДУ ТЕБЯ  
Моника Мерфи. ДЕВУШКА НА НЕДЕЛЮ  
Саманта Тоул. БЕГСТВО К ЛЮБВИ  
К.-А. Такер. ДЕСЯТЬ МАЛЕНЬКИХ ВДОХОВ  
Пенелопа Дуглас. АГРЕССОР  
Дженнифер Арментруот. БУДЬ СО МНОЙ  
Моника Мерфи. ВТОРОЙ ШАНС ДЛЯ НЕГО  
Эль Кеннеди. СДЕЛКА  
К.-А. Такер. ОДНА МАЛЕНЬКАЯ ЛОЖЬ  
Моника Мерфи. ТРИ НАРУШЕННЫЕ КЛЯТВЫ  
Эль Кеннеди. ОШИБКА  
Дженнифер Арментруот. ОСТАНЬСЯ СО МНОЙ

**Коллекция «УЛЬТРАФИОЛЕТ»**

Мэтт Хейг. ЭХОБОЙ  
Александра Бракен. ТЕМНЫЕ ОТРАЖЕНИЯ  
Вероника Росси. ПОД НЕБОМ, КОТОРОГО НЕТ  
Ромина Расселл. ЗОДИАК

**Коллекция «ДАРК»**

Дженнифер Арментруот. НЕ ОГЛЯДЫВАЙСЯ  
Кристина Лорен. СОВЕРШЕНСТВО  
Джулия Берри. ВСЯ ПРАВДА ВО МНЕ  
Бекка Фитцпатрик. ЧЕРНЫЙ ЛЕД  
Линн Уэйнгартен. ПОСЛЕДНИЕ ЗАПИСКИ КРАСИВЫХ ДЕВУШЕК  
Дженнифер Арментруот. СПИСОК ВОЗМЕЗДИЯ

**Коллекция «БУРГУНДИ»**

Рэйчел Кейн. ПРИНЦ ТЕНЕЙ

МОНИКА МЕРФИ

# ЧЕТЫРЕ ГОДА СПУСТЯ



Издательство АСТ  
Москва

УДК 821.111(73)  
ББК 84(7 Сое) 44  
М52

**Monica Murphy**  
**FOUR YEARS LATER**

Печатается с разрешения литературных агентств  
Bookcase Literary Agency,  
Rebecca Friedman Literary Agency и Andrew Nurnberg.

Дизайн обложки *Екатерины Климовой*

**Мерфи М.**

М52 Четыре года спустя: [роман] / Моника Мерфи;  
пер. с англ. Н. Вакуленко. – Москва: Издательство  
АСТ, 2018. – 320 с. – (MAIN STREET. Коллекция  
«Скарлет»).

ISBN 978-5-17-104768-9

Может быть, мне нужно принять это и быть готовой к тому, что в конце концов он бросит меня и пойдет дальше. Это в его стиле. У него никогда не было постоянной девушки; он сам не раз об этом говорил. Что же мне делать?

Нужно запереть свое сердце. Не впускать туда его.

Но боюсь, уже слишком поздно. Он там, и мне не изменить это. Во всяком случае, в ближайшее время.

Да я и не хочу.

**УДК 821.111(73)**  
**ББК 84(7 Сое) 44**

ISBN 978-5-17-104768-9

Copyright © 2016 by Monica Murphy  
© Вакуленко Н., перевод на русский язык  
© ООО «Издательство АСТ», 2018  
Все права защищены.

«Люди плачут не потому, что они слабые, а потому, что были сильными слишком долго».

— Джонни Депп

## ГЛАВА 1

### ЧЕТЫРЕ ГОДА СПУСТЯ

«Неважно, что люди думают о тебе. Важно лишь то, что ты сам о себе думаешь».

— *Неизвестный*

### Оуэн

**Я** жду в коридоре, сидя в кресле с опущенной головой, и разглядываю свои потертые черные кеды. Закрытая стеклянная дверь слева от меня совсем непрозрачная, но я знаю, кто находится внутри. До меня доносится низкий гул голосов, а я не могу разобрать ни единого слова.

Неважно. Я знаю, они говорят обо мне.

Мой куратор. Мой тренер. Моя сестра. Мой зять. Они все там, внутри, говорят о моем будущем или его отсутствии.

Запрокинув голову, я смотрю в потолок, удивляясь тому, что, черт возьми, я здесь делаю. Еще буквально пару лет назад жизнь была хороша. Да уж, а прошлым летом она была просто прекрасна. Я был в команде. Мчался по полю, словно пятки горели

огнем; меня было не остановить. Тренер был мной доволен, с широкой улыбкой он говорил мне, что я *прямо как Дрю*.

Так-то. Я чертовски гордился этим. Я просто боготворю зятя. Рядом с ним я чувствую себя защищенным. Он понимает меня так, как никогда не смогла бы понять Фэйбл. Не то чтобы она не пытается, но она все же девушка, и у нее не очень-то выходит.

От мысли о девушках мое сердце словно каменеет. Оно становится твердым, глухим и непробиваемым. Я не был с девушкой уже... не знаю. Несколько недель? Как мне не хватает их улыбок, смеха, прерывистого дыхания, когда я погружался в их гладкие глубины и целовал их. Я скучаю по нежной девичьей коже и тому, как легко все было: одежда сброшена на пол, руки и ноги переплетены в порыве страсти.

Быть в футбольной команде означало получать все, что только можно пожелать. Но без хороших оценок мне не видать места в команде. Если не брошу курить травку, то вылечу из нее. Если еще хоть раз меня заметят со спиртным в баре, пока не достигну совершеннолетия, то я определенно распрощаюсь с этой трехклятой командой навсегда. Никаких поблажек, детка.

Никто из нас не следует предписанным командой правилам.

Стеклянная дверь распахивается, и выглядывает мой студенческий куратор. Она мрачнее туче, и, скользнув по мне отсутствующим взглядом, она говорит, что теперь я могу войти.

Я молча встаю и, еле волоча ноги, вхожу в комнату; я не в силах поднять глаза из страха прочесть на их лицах разочарование. Единственный, на кого я могу посмотреть, — это Дрю, в его взгляде столько сочувствия, что я почти готов кинуться ему на шею и умолять все исправить.

Но это невозможно. Я уже здоровый парень — по крайней мере, так говорит мама.

*Черт.* Это мой самый большой секрет. Мне трудно даже думать о ней, тем более когда рядом сидит Фэйбл. Она бы сошла с ума, если бы узнала правду.

Но она не знает. Никто не знает, что мама вернулась в город и умоляет меня помочь ей. Она просит раздобыть травку, и я достаю. За это она платит мне пивом, от которого я не отказываюсь. Я отдаю ей все свои свободные деньги.

Я подрабатываю официантом в «Квартале», когда нет занятий и тренировок или я не занят уроками, которые, черт возьми, должен делать. У меня приличный заработок, плюс футбольная стипендия; Дрю играет в Национальной футбольной лиге, и, слава богу, у них с Фэйбл нет никаких проблем. Они живут в Бэй Ареа<sup>1</sup>, он играет за «Фотинайнерз»<sup>2</sup>, в общем, все при всем.

Но я не беру у них денег, кроме как на оплату учебы и дома, который делю с другими ребятами, спасибо большое, эта помощь здорово облегчает мне жизнь. Мама вновь объявилась в городе прошлой весной, когда я оканчивал первый курс в колледже. Она как никто знала о моей слабости к ней и о том, как легко мной манипулировать.

*Твоя сестра богачка, говорила она мне. Эта маленькая стерва и гроша ломаного мне не даст, но ты-то не такой, я знаю. Ты мой драгоценный мальчик, помнишь? Тот, кто всегда присматривал за мной. Ты ведь хочешь меня защитить, правда? Ты нужен мне, Оуэн. Пожалуйста.*

---

<sup>1</sup> Bay Area. Район залива в Сан-Франциско, Калифорния.

<sup>2</sup> 49ers, Сан-Франциско — профессиональная команда по американскому футболу. С 1988 года базируется в Санта-Кларе.

Она говорит мне «пожалуйста», и я как последний дурак отдаю ей все свои деньги.

— Мы всесторонне обсудили твоё будущее, Оуэн, — говорит куратор. Голос хриплый, словно она выкурила пятьдесят тысяч пачек сигарет или даже больше; я пытаюсь сосредоточиться на ней, чтобы не видеть разочарование на лице Фэйбл. — На некоторые вещи мы готовы закрыть глаза. Ты молод. Ты сбился с пути. В твоей команде немало тех, кто совершил те же ошибки.

Черт, да, есть такие. Эти ребята — мои друзья. Мы *ошибались* вместе.

— Оценки становятся все хуже и хуже. Твоя сестра боится, что ты слишком много работаешь, поэтому она позвонила твоему боссу.

Вот те раз! Не могу поверить, что она это сделала. Блин, владелец — её друг и бывший босс, Колин. Он сдаст меня в два счета, хоть уже и не работает там. Они с Джен переехали сразу же после того, как я окончил старшую школу. Они обосновались в Южной Калифорнии, повсюду открывая новые ресторанчики, один за другим.

— Что же сказал мой босс? — злобно огрызнулся я. — Работа — это мое дело, то единственное, что дает мне ощущение свободы, немного карманных денег, заработанных собственным трудом, а не подачки от Дрю и не пособие, позволяющее иметь крышу над головой и оплачивать телефонные счета.

Это мои деньги, потому что я сам их заработал.

— Ты работаешь больше тридцати часов в неделю, — отвечает Долорес. Так зовут моего куратора. У нее голос как у мужчины, хотя сама она — древняя старуха. Вероятно, она работает в этом колледже со времен основания, а это было где-то на рубеже двадцатого века; эта женщина стара как мир. — Это слишком много, Оуэн. Когда же ты учишься?



Хочется сказать: *никогда*, но я держу язык за зубами.

— Твои оценки хуже некуда, и ты не сдал письменный экзамен по английскому. Вот на чем тебе сейчас нужно сосредоточиться, — вещает Долорес.

— В голове не укладывается, — заговорила Фэйбл, и я невольно перевел на нее взгляд. Вот черт, да она злится! Ее зеленые глаза — точь-в-точь как мои — сверкают от гнева, а губы так сильно поджаты, что, боюсь, она себя едва сдерживает. — Ты всегда делал успехи в английском. Когда-то тебе даже нравилось сочинять самому.

Когда-то у меня было полно свободного времени. Ну, может быть, не полно, но вполне можно было выкроить немного на сочинительство. Это было своего рода терапией. Сначала я просто повторял за Дрю. Этот мальчик постоянно строчил всякую милую чушь, от которой моя сестра едва не теряла сознание, и мне хотелось того же. Нет, не хлопнуться в обморок или заставить сестру лишиться чувств, но уметь касаться людских душ словами.

Поэтому я стал подражать Дрю Каллахану: играл в футбол, сочинял стихи, хорошо учился и изо всех сил старался поступать правильно. И все же я зашел дальше, чем Дрю. Девочки — это по моей части, а также друзья, пиво и — да — травка!

Так что от намерения совершать правильные поступки осталось одно лишь название.

Я пытался бросить наркотики, как они это называют, и мне удалось. Но потом вернулась мама, и теперь у меня есть с кем покурить.

Вот такая вот история.

— Мне не хватает времени, — говорю я, пожав плечами.

— Правильно. Ты пропадаешь на работе, в которой вовсе не нуждаешься, гаденыш. — Фэйбл буквально прошипела последнее слово, и оно жжет, как удар кнутом. Дрю кладет ей руку на плечо, и в его взгляде ясно читается: «Успокойся!».

И это сработало. Он умеет на нее повлиять. Эти двое просто созданы друг для друга. Даже противно! Я так скучаю по ним. Я тут совсем один! Просто плыву по течению в городе своего детства, потому что именно этого я и хотел. Независимости.

Теперь жалею, что не уехал с ними и не пошел в Стэнфорд, как они мне советовали. Ну, так хотела Фэйбл. Дрю просил ее не давить на меня. Чем больше она наседает на меня, тем сильнее я упираюсь.

И я пошел на принцип: и со Стэнфордом, и с переездом вместе с сестрой и ее мужем в громадный особняк. Да вообще со всем, на любое предложение отвечал «нет».

Ну не болван ли я?

— Мы нашли тебе репетитора, — сказала куратор, делая вид, что не заметила, как моя сестра вспыхнула. — Ты встретишься с ней через час.

— Через час я должен быть на работе, — начал я, но Фэйбл перебила меня.

— Нет, не должен. Ты на испытательном сроке.

— Испытательном чем? — я развернулся к ней, не веря своим ушам.

— Пока ты не научишься держать свое дер... держать себя в руках, ты не работаешь. Ты должен сосредоточиться прежде всего на учебе, — говорит Фэйбл. Когда я открываю рот, чтобы возразить ей, она недобро прищуривается, и я замолкаю на полуслове. — А в команде ты сядешь на скамейку запасных. Берись за ум, иначе потеряешь все. Я не шучу.

*Засада.*

## Челси

В классе тихо, пахнет старыми книгами и меловой пылью, хотя могу поклясться, что самой классной доской здесь нет уже много лет. Встреча назначена в одном из старых зданий университетского городка, где воздух еще дышит прошлыми поколениями студентов, везде гуляют сквозняки и все выглядит старым и разбитым, с претензией на собственную историю.

Я чувствую себя очень яркой и обновленной, а я давно себя так не чувствовала. И почти забыла, на что это похоже. Вчера я подстриглась, немного разорившись на новую прическу, зато волосы теперь спадают на плечи идеальными волнами, хотя обычно я не утруждаю себя укладками, потому что мои волосы безнадежно прямые. На мне новые джинсы и кардиган, приобретенный вчера с тридцатипроцентной скидкой по купону, который мне прислали по электронной почте. Мама гордилась бы моим новым способом сэкономить.

У меня нет выбора. Быть бережливой — мой образ жизни.

Теперь я жду нового студента, чьим репетитором буду до конца семестра. Уже октябрь, так что у нас не так много времени, чтобы исправить его оценки; но я не волнуюсь. Я хорошо справляюсь с работой, даже отлично, хотя мне достаются сложные ребята, а это, кажется, сверхтяжелый случай.

Я начала подрабатывать репетитором еще на первом курсе. Учítывая, что школу я окончила на год раньше, а сейчас учусь на предпоследнем курсе, то занимаюсь этим я уже три года. Опыт немалый. Я во все не хвастаюсь, когда говорю, что умна. Некоторые даже сочли бы меня одаренной.

Или, скорее, сказали бы, что я слишком умна — себе во вред.

Все, что я знаю об этом парне, — это то, что он футболист и завалил английский. А если брать в расчет то, что я не слежу за успехами ни одной спортивной команды в колледже, то, кроме имени, ничего о нем не знаю. Я думаю, что он самоуверенный осел, которому претит сама идея, что его будет учить кто-то вроде меня.

Без разницы. Я не допущу, чтобы меня это беспокоило. Просто буду забирать свой чек каждые две недели и отправлять столько, сколько смогу, маме. Раньше я уже встречалась с тупоголовыми спортсменами, возмущенными тем, что им нужно в первую очередь заботиться об учебе. Многие из них ныли: «Кому нужны мои оценки? Я просто хочу гонять мяч».

Они думают, что могут просто гонять мяч, и все. Неважно, какой мяч: футбольный, бейсбольный, баскетбольный... Если им это удастся, они уверены, что непобедимы, и считают, что больше им никогда ничего не понадобится.

Нельзя полагаться на одну-единственную вещь, составляющую твое счастье, затраты и вообще жизнь. Мама является живым доказательством этого.

И я — тоже.

Взглянув на телефон, я вижу, что мой новый ученик опаздывает почти на десять минут. Что ж, я смогу уделить ему лишь пятьдесят. Затем мне нужно бежать на другую работу, у меня нет времени ждать его. Я работаю несколько ночей и по выходным в дурацкой маленькой закусочной в центре города, мне там не очень-то по душе. Босс — высокомерный осел, а клиенты — ворчуны. Хотя чаевые там приличные, а мне важен каждый доллар, который я могу заработать.

Мы — две сломленные девочки, мама и я, отец оставил нас ни с чем.

Ненавижу его. Похоже, я всех парней ненавижу. Однажды, когда мне было почти четырнадцать и я

страдала в старшей школе, как всякий подросток, которого никто не любит и у которого почти нет друзей, я прошла через стадию, в которой верила, что лесбиянка. Я сказала нескольким своим друзьям, родителям, всем, кто слушал, что мне нравятся девушки. И никогда не называла причину, почему решила, что я лесбиянка.

Как-то на дикой вечеринке по случаю дня рождения шестнадцатилетний Коди Кертис засунул язык мне в горло так, что я чуть не подавилась, а его грубые, неопытные руки шарили по моему телу. И вот тогда-то я и решила, что если это и есть то, что происходит между мальчиками и девочками, то лично я пас. Лучше уж быть всеми отвергнутой лесбиянкой, чем иметь дело с парнями, которые, чуть что, пытаются облапать меня и засунуть мне в рот свой язык.

Забавно, но никто не верил мне: ни родители, ни друзья. Все думали: это пройдет. Особенно моя лучшая подруга, Кэри, *знавшая* про тот случай с Коди и как сильно я возненавидела это.

Они были правы, это и правда скоро прошло, но мне никогда не было по-настоящему комфортно с парнями. Стоит им оказать мне хоть малейший знак внимания, как я уже думаю, что у них скрытые мотивы. Они хотят от меня чего-то, что я не хочу им дать.

Свое тело, разум и душу.

Они возьмут все, а затем уничтожат меня. Уйдут, не оглянувшись. Посмотрите на папу: он поступал так снова и снова. Он уходил, а мама плакала. Потом он возвращался, и она принимала его. Он рвал ей душу кусочек за кусочком, пока она не превратилась в грудку осколков, а потом он ушел.

И на этот раз навсегда.

Я осталась единственной, кто мог принять на себя ответственность, собрать осколки воедино и сказать

ей, что она сильная, крепкая и не нуждается в нем. Мы обе не нуждаемся в нем.

Но это ложь. Я думаю, он нужен ей. Да и мне — тоже, но только чтобы поддерживать ее. Я не люблю его, больше не люблю. Он растоптал все мои чувства, обидев меня.

То, как он поступил с мамой, заставило меня по-настоящему хотеть быть лесбиянкой. Или, может быть, вообще стать асексуальной. Также вариант. Мне нравится жить в моем маленьком мирке, заполненном учебой, репетиторством и планами на получение степени магистра. Я стану тем, кем захочу. Мне не нужен мужчина, чтобы принимать за меня решения. Кэри боится, что я не захочу окончить колледж, потому что слишком сильно люблю учиться. Она думает, со мной что-то не так.

Трудно признаться, как сильно пугает меня реальность.

Скрипящий звук прервал мои мысли, дверь в класс распахнулась. И вот с важным видом входит парень — нет слов, чтобы описать его появление. Он движется изящно и плавно. Высокий, крепкий, с грозным выражением лица. И это лицо... вот это да, оно красивое!

Все мысли о возвращении к моему так называемому гомосексуализму вылетают в трубу. Если я на самом деле такая умная, как заявляю, то мне следует отправиться за ними в погоню в надежде вернуть их. Я притворюсь, что этого великолепного парня не существует.

— Ты мой репетитор? — Он останавливается прямо перед столом, где я сижу, и я вскакиваю, отталкиваясь от стула так сильно, что он падает на бок с громким стуком.

Щеки горят, но я игнорирую упавший стул, как будто не роняла его. Я самое жалкое существо на планете.

— Ага. Ты Оуэн? — я вздрагиваю. «Ага»?! Я должна преподавать английский, а сама даже не могу произнести «да» надлежащим образом.

— Ага. — Он вздергивает подбородок: твердый, покрытый золотистой щетиной, которая не соответствует цвету волос на голове, богатого, золотисто-коричневого оттенка, однако с намеком на то, что он может быть почти блондином, если пробудет на солнце достаточно долго. — У меня нет времени на это дерьмо. Я должен идти на работу.

*Ну вот.* Не прошло и минуты, а он уже не выносит меня и ругается. *Вот придурок.*

— Ты опоздал.

— Я знаю. Я уже сказал, у меня нет времени.

— Не думаю, что у тебя есть выбор. — Обернувшись, я наклоняюсь и хватаю стул, поднимая его. Когда я снова разворачиваюсь к нему, его взгляд быстро поднимается к моему лицу, как если бы он рассматривал мою задницу, и, клянусь, мои щеки горят.

На самом деле мне понравилось подловить его на том, что он рассматривал меня.

Что со мной *не так*?

— Мне вообще не нужна твоя помощь, — говорит он, встречаясь со мной взглядом. — Обычно у меня все в порядке с английским.

Я не знаю, что сказать, и просто смотрю на него. Должно быть, я выгляжу жалкой, но его глубокие ярко-зеленые глаза такие красивые, что в них почти больно смотреть. В этих глазах можно потеряться. Держу пари: тысячи девушек до меня уже пропали в них.

— Правда? — спрашиваю я голосом, полным презрения. — Если верить твоему учителю, ты провалил экзамен.

Его великолепный рот сжимается в твердую линию, губы такие полные, что их можно было бы счесть